

Groupe de travail sur les variétés essentiellement dérivées

UPOV/WG-EDV/4/2

**Quatrième réunion
Genève, 19 octobre 2021**

**Original : anglais
Date : 3 septembre 2021**

RÉVISION DES NOTES EXPLICATIVES SUR LES VARIÉTÉS ESSENTIELLEMENT DÉRIVÉES SELON L'ACTE DE 1991 DE LA CONVENTION UPOV

Document établi par le Bureau de l'Union

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV

RÉSUMÉ

1. Le présent document a pour objet d'appeler l'attention sur les faits nouveaux concernant la révision du document UPOV/EXN/EDV/2 "Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées selon l'Acte de 1991 de la Convention UPOV" et de fournir des informations propres à donner des orientations au Groupe de travail sur les variétés essentiellement dérivées (WG-EDV) dans le cadre de l'examen de la version révisée du document UPOV/EXN/EDV/2 tel que présenté dans le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 "Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées selon l'Acte de 1991 de la Convention UPOV".

2. Le WG-EDV est invité à

a) prendre note des faits nouveaux intervenus depuis sa troisième réunion et des observations reçues en réponse à la circulaire E 21/110 (document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1) telles qu'elles sont reproduites dans le présent document et son annexe;

b) formuler des observations sur le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 d'ici au 1er octobre 2021;

c) noter que les observations reçues avant le 1er octobre 2021 seront publiées sur la page Web consacrée à la quatrième réunion du WG-EDV et que les observations n'ayant pas été reçues à l'avance pourront également être examinées lors de cette réunion;

d) examiner le document UPOV/EXN/EDV "Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées selon l'Acte de 1991 de la Convention UPOV", sur la base du document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2; et

e) noter que le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 sera présenté pour examen au CAJ à sa soixante dix huitième session qui se tiendra, par voie électronique, le 27 octobre 2021 et que les recommandations du WG-EDV en ce qui concerne le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2, seront communiquées au CAJ dans le document CAJ/78/4 Add..

3. Le présent document est structuré comme suit :

RÉSUMÉ.....	1
RAPPEL	2
FAITS NOUVEAUX INTERVENUS DEPUIS LA TROISIÈME RÉUNION DU WG-EDV	2
Circulaire E-21/110 du 21 juillet 2021 (document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1).....	2
EXAMEN DES "NOTES EXPLICATIVES SUR LES VARIÉTÉS ESSENTIELLEMENT DÉRIVÉES SELON L'ACTE DE 1991 DE LA CONVENTION UPOV" (DOCUMENT UPOV/EXN/EDV/3 DRAFT 2).....	3
ANNEXE OBSERVATIONS REÇUES EN RÉPONSE À LA CIRCULAIRE UPOV E-21/110 DU 21 JUILLET 2021	
Appendice I : Observations de l'Australie	
Appendice II : Observations du Mexique	
Appendice III : Observations de l'Espagne	
Appendice IV : Observations de l'Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES)	

Appendice V : Observations de l'*International Seed Federation* (ISF), de la Communauté internationale des obtenteurs de plantes horticoles de reproduction asexuée (CIOPORA), de *CropLife International*, d'Euroseeds, de l'Association Asie-Pacifique pour les semences (APSA), de l'Association africaine du commerce des semences (AFSTA) et de la *Seed Association of the Americas* (SAA)

RAPPEL

4. À sa troisième réunion tenue par voie électronique le 27 avril 2021, le WG-EDV est convenu de demander au Bureau de l'Union d'élaborer une version révisée du document UPOV/EXN/EDV/2 (UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1), sur la base du texte figurant à l'annexe I du document UPOV/WG-EDV/3/2 en prenant en considération les conclusions adoptées par le WG-EDV lors de sa troisième réunion, pour examen par le WG-EDV par correspondance (voir le paragraphe 35 du document UPOV/WG-EDV/3/3 "Compte rendu").

5. À sa troisième réunion, le WG-EDV est convenu que, sur la base des observations reçues concernant le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1, le Bureau de l'Union élaborerait un nouveau projet de document UPOV/EXN/EDV/3 (UPOV/EXN/EDV/3 Draft2) pour examen par le WG-EDV à sa quatrième réunion qui se tiendra par voie électronique le 19 octobre 2021 (voir le paragraphe 36 du document UPOV/WG-EDV/3/3 "Compte rendu" – reproduit ci-après).

"36. Le WG-EDV rappelle le calendrier suivant convenu à sa première réunion tenue le 8 décembre 2020 (voir le paragraphe 9 du document UPOV/WG-EDV/1/3 "Compte rendu") et convient que, sur la base des observations reçues concernant le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1, le Bureau de l'Union élabore un nouveau projet de document UPOV/EXN/EDV/3 (UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2), et d'éventuelles recommandations du WG-EDV au CAJ, si approprié, à soumettre au WG-EDV pour examen à sa quatrième réunion.

Juin/Juillet 2021 [date à convenir]	Examen du document UPOV/EXN/EDV/3/Draft 1 par correspondance (six semaines pour les observations)
Octobre 2021 [date à convenir]	Quatrième réunion du WG-EDV (en marge de la session du CAJ) - Examen du document UPOV/EXN/EDV/3/Draft 2 (à publier au moins six semaines avant la quatrième réunion en anglais)"

FAITS NOUVEAUX INTERVENUS DEPUIS LA TROISIÈME RÉUNION DU WG-EDV

Circulaire E-21/110 du 21 juillet 2021 (document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1)

6. Le 21 juillet 2021, le Bureau de l'Union a adressé la circulaire E-21/110 aux membres du WG-EDV, avec copie aux autres membres de l'Union qui ont participé ou fait part de leur souhait de participer aux réunions du WG-EDV, les invitant à formuler avant le 1^{er} septembre 2021 des observations sur le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1 "Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées selon l'Acte de 1991 de la Convention UPOV".

7. En réponse à la circulaire E-21/110 de l'UPOV, des observations ont été reçues des membres ci-après du WG-EDV : Australie, *Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBREBES), et une contribution conjointe de l'*International Seed Federation* (ISF), de la Communauté internationale des obtenteurs de plantes horticoles de reproduction asexuée (CIOPORA), de *CropLife International*, d'Euroseeds, de l'Association Asie-Pacifique pour les semences (APSA), de l'Association africaine du commerce des semences (AFSTA) et de la *Seed Association of the Americas* (SAA). Des observations ont également été reçues des membres suivants de l'Union : Espagne et Mexique. Les observations reçues sont reproduites dans l'annexe du présent document.

8. Les propositions contenues dans les observations reçues en réponse à la circulaire E-21/110 ont été reproduites dans des encadrés dans le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2.

EXAMEN DES “NOTES EXPLICATIVES SUR LES VARIÉTÉS ESSENTIELLEMENT DÉRIVÉES SELON L’ACTE DE 1991 DE LA CONVENTION UPOV” (DOCUMENT UPOV/EXN/EDV/3 DRAFT 2)

9. Le WG-EDV est invité à examiner le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 “Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées selon l’Acte de 1991 de la Convention UPOV”. À titre d’information, le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 “Version annotée”, qui a été publié sur la page Web consacrée à la quatrième réunion du WG-EDV, présente en mode révision les modifications apportées au texte du document UPOV/EXN/EDV/2 dans le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2.

10. Afin de faciliter le débat lors de sa quatrième réunion, le WG-EDV est invité à envoyer des observations sur le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 avant le 1^{er} octobre 2021. Les observations reçues avant le 1^{er} octobre 2021 seront publiées sur la page Web consacrée à la quatrième réunion du WG-EDV. Les observations n’ayant pas été reçues à l’avance pourront également être examinées lors de cette réunion.

11. Le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 sera présenté pour examen au CAJ à sa soixante-dix-huitième session qui se tiendra, par voie électronique, le 27 octobre 2021. Les recommandations du WG-EDV en ce qui concerne le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 seront communiquées au CAJ dans le document CAJ/78/4 Add..

12. *Le WG-EDV est invité à*

a) prendre note des faits nouveaux intervenus depuis sa troisième réunion et des observations reçues en réponse à la circulaire E-21/110 (document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1) telles qu’elles sont reproduites dans le présent document et son annexe;

b) formuler des observations sur le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 d’ici au 1^{er} octobre 2021;

c) noter que les observations reçues avant le 1^{er} octobre 2021 seront publiées sur la page Web consacrée à la quatrième réunion du WG-EDV et que les observations n’ayant pas été reçues à l’avance pourront également être examinées lors de cette réunion;

d) examiner le document UPOV/EXN/EDV “Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées selon l’Acte de 1991 de la Convention UPOV”, sur la base du document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2; et

e) noter que le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 sera présenté pour examen au CAJ à sa soixante-dix-huitième session qui se tiendra, par voie électronique, le 27 octobre 2021 et que les recommandations du WG-EDV en ce qui concerne le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2, seront communiquées au CAJ dans le document CAJ/78/4 Add..

[L’annexe suit]

ANNEXE

OBSERVATIONS REÇUES EN RÉPONSE À LA CIRCULAIRE UPOV E-21/110 DU 21 JUILLET 2021

La présente annexe contient les éléments suivants :

- a) Appendice I : Observations de l'Australie
- b) Appendice II : Observations du Mexique
- c) Appendice III : Observations de l'Espagne
- d) Appendice IV : Observations de l'*Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBREBES)
- e) Appendice V : Observations de l'*International Seed Federation* (ISF), de la Communauté internationale des obtenteurs de plantes horticoles de reproduction asexuée (CIOPORA), de *CropLife International*, d'Euroseeds, de l'Association Asie-Pacifique pour les semences (APSA), de l'Association africaine du commerce des semences (AFSTA) et de la *Seed Association of the Americas* (SAA)

[L'appendice I suit]

L'Australie a formulé les observations ci-après en réponse à la circulaire UPOV E-21/110 du 21 juillet 2021 :

“Au président du Groupe de travail sur les variétés essentiellement dérivées (WG-EDV) :

“Nous vous remercions de nous donner l'occasion de commenter les modifications qu'il est proposé d'apporter aux notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées (document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1).

“À ce stade, l'Australie n'a aucune suggestion à faire concernant le texte des notes explicatives.

“Nous faisons remarquer que si les changements qu'il est proposé d'apporter aux notes explicatives sont adoptés par l'UPOV, l'Australie devra modifier les paramètres de son système national de protection des obtentions végétales afin de mieux aligner son approche des variétés essentiellement dérivées sur les notes explicatives proposées et apportera les changements nécessaires en temps voulu”.

[L'appendice II suit]

ANNEXE, APPENDICE II

MEXIQUE

[original en espagnol]

Le Mexique a formulé les observations ci-après en réponse à la circulaire UPOV E-21/110 du 21 juillet 2021 :

“Observations et propositions

“1. Propositions relatives aux exemples à inclure au paragraphe 11.

Par.	Observations
11	<i>“Un exemple est la modification de la couleur d’un grain de maïs blanc et jaune, dans laquelle seule la couleur du grain est modifiée et les autres caractéristiques morphologiques de valeur de la variété initiale restent inchangées”.</i>

“2. Observations sur le document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1, langue originale.

Par.	Observations
11	Nous proposons de modifier le texte comme suit : Une variété essentiellement dérivée conserve généralement l’expression des caractères essentiels de la variété dont elle est dérivée, à l’exception des différences résultant de la dérivation, qui peuvent également inclure des différences dans les caractères essentiels.

“3. Observations concernant la traduction en espagnol du document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1 (en vue d’assurer une terminologie correcte en espagnol).

[texte uniquement en espagnol]

Par.	Observations
5 a	Nous proposons de modifier le texte comme suit : <i>Las variedades con un solo progenitor (variedades “monoparentales”) resultantes, por ejemplo, de mutaciones, modificación genética o edición genómica son en sí mismas derivadas principalmente de su variedad inicial.</i>
7	Nous proposons de modifier le texte comme suit : <i>Un carácter esencial es consecuencia de la expresión de uno o más genes u otros determinantes heredables y puede ser, entre otros, un carácter morfológico, fisiológico, agronómico, industrial (por ejemplo, un carácter del aceite) o bioquímico.</i>
8	Nous proposons de modifier le texte comme suit : <i>Un “carácter esencial” es aquel que es fundamental para la variedad en su conjunto. Debe contribuir a los principales rasgos, el rendimiento o el valor de uso de la variedad y ser relevante para uno de los actores o aspectos siguientes: quienes producen, venden, suministran, compran, reciben, utilizan el material de reproducción o multiplicación, el producto de la cosecha, los productos obtenidos directamente o la cadena de valor.</i>
16	Nous proposons de modifier le texte comme suit : <i>El uso de las palabras “por ejemplo” en el Artículo 14.5)c) deja claro que la lista de métodos no es exhaustiva. Los ejemplos de métodos proporcionados en el Artículo 14.5)c) corresponden a los métodos que se conocían en 1991. Desde entonces, los métodos de fitomejoramiento han evolucionado y han surgido nuevas técnicas, tales como la edición genómica. Es posible que surjan otros métodos de mejoramiento para obtener variedades esencialmente derivadas. Esos métodos deben tenerse en cuenta si son pertinentes a efectos del Artículo 14.5)c).</i>

Par.	Observations
18	<p>Nous proposons de modifier le texte comme suit :</p> <p><i>El texto del Artículo 14.5)b)i) explica que las variedades esencialmente derivadas pueden derivarse principalmente de una variedad que, a su vez, se deriva principalmente de la variedad inicial, con lo cual se indica que las variedades esencialmente derivadas pueden obtenerse, de manera directa o indirecta, de la “variedad inicial”. Las variedades pueden derivarse principalmente de una variedad inicial “A”, directamente, o bien indirectamente, por medio de las variedades “B”, “C”, “D”, o “E”, etc., y seguirán siendo consideradas como variedades esencialmente derivadas de la variedad “A” si cumplen con la definición que se da en el Artículo 14.5)b).</i></p>
21	<p>Nous proposons de modifier le texte comme suit :</p> <p><i>Con independencia de que la variedad C se haya obtenido directamente de la variedad inicial A o no, se trata de una variedad esencialmente derivada de la variedad A si cumple con la definición que se establece en el Artículo 14.5)b).</i></p>
23	<p>Nous proposons de modifier le texte comme suit :</p> <p><i>Las variedades esencialmente derivadas pueden recibir derechos de obtentor del mismo modo que cualquier otra variedad si cumplen las condiciones que se establecen en el Convenio (véase el Artículo 5 del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV). Si una variedad esencialmente derivada está protegida, se requerirá la autorización del (de la) obtentor(a) de la variedad esencialmente derivada como establece el Artículo 14.1) del Convenio de la UPOV. No obstante, las disposiciones del Artículo 14.5)a)i) amplían el alcance del derecho de la variedad inicial protegida, previsto en los párrafos 1) a 4) del Artículo 14, a las variedades esencialmente derivadas. Por lo tanto, si la variedad A es una variedad inicial protegida, la realización de los actos que se recogen en los párrafos 1) a 4) del Artículo 14 tocantes a las variedades esencialmente derivadas requerirá la autorización del titular de la variedad A. En el presente documento, el término “comercialización” comprende los actos que se recogen en los párrafos 1) a 4) del Artículo 14. Así, cuando el derecho de obtentor se aplica tanto a la variedad inicial (variedad A) como a una variedad esencialmente derivada (variedad B), para comercializar la variedad esencialmente derivada (variedad B) es necesario contar con la autorización tanto del (de la) obtentor(a) de la variedad inicial (variedad A) como del (de la) obtentor(a) de la variedad esencialmente derivada (variedad B).</i></p>
24	<p>Nous proposons de modifier le texte comme suit :</p> <p><i>Si una variedad esencialmente derivada (variedad B) no está protegida en sí misma para los actos que se recogen en los párrafos 1) a 4) del Artículo 14 referentes a la variedad B, que realicen el (la) obtentor(a) de la variedad B o un tercero, se requerirá la autorización del (de la) titular de la variedad A.</i></p>

ANNEXE, APPENDICE III

ESPAGNE

[original en espagnol]

L'Espagne a formulé les observations ci-après en réponse à la circulaire UPOV E-21/110 du 21 juillet 2021 :

“Observations générales : Nous tenons à remercier le Bureau de l'UPOV pour le document soumis et pour ses efforts visant à refléter les positions consensuelles sur un sujet aussi complexe.

“Observations particulières :

“Paragraphes 11 et 13. La formule ‘qui peuvent également inclure des différences dans les caractères essentiels’ ne figure pas à l'article 14.5)b)iii). Elle est donc entièrement interprétative et même incompatible avec l'article 14.5)b)i). Dans le cas d'espèce, où les deux conditions prévues aux sous-alinéas i) et ii) sont remplies, et où la différence résultant de la dérivation est une caractéristique telle qu'elle aboutit à un caractère essentiel, la variété ne devrait pas être automatiquement considérée comme essentiellement dérivée, et chaque cas devrait être examiné distinctement. En effet, cela contredit ce qui est indiqué au paragraphe 34, à savoir que le titulaire de la variété initiale doit établir, par une analyse génétique fondée sur l'ADN, la conformité de la variété supposée essentiellement dérivée avec les caractères essentiels de la variété initiale. Cela n'est pas possible si la différence consiste en un caractère qui est lui-même essentiel. Dans le cas contraire, on favoriserait les technologies classiques de sélection végétale et on pénaliserait toute avancée technologique incluant les technologies génomiques permettant la sélection monoparentale. Il est important de souligner que des droits sont accordés pour de nouvelles variétés végétales dont on peut difficilement dire qu'elles diffèrent essentiellement des variétés connues. Il serait d'autant plus surprenant que des obstacles soient posés à l'octroi de droits pour de nouvelles variétés qui possèdent effectivement des caractéristiques essentielles uniques par rapport aux variétés existantes. La signification de la formulation finale de cette note explicative est cruciale, car elle pourrait modifier l'esprit de la Convention telle qu'elle a été rédigée.”

“Paragraphe 14. Selon cette définition, seules les technologies classiques de sélection végétale seraient prises en compte. Toutes les technologies disponibles sont nécessaires pour relever les énormes défis auxquels l'agriculture est confrontée. Les obtenteurs ne peuvent et ne doivent pas être pénalisés pour avoir utilisé les nouvelles technologies à leur disposition. Rappelons la mission de l'UPOV, telle qu'elle est énoncée sur son site Web : *‘Mettre en place et promouvoir un système efficace de protection des variétés végétales afin d'encourager l'obtention de variétés dans l'intérêt de tous’*. Le système doit donc promouvoir la mise au point de nouvelles variétés pour répondre aux défis de la société en encourageant les nouveaux obtenteurs avec de nouvelles techniques et en s'assurant qu'ils puissent, à leur tour, bénéficier du système de l'UPOV pour mettre leurs variétés à la disposition des agriculteurs.

“Paragraphe 15. Les méthodes possibles sont indiquées, mais il ne faut pas présumer que le résultat final sera automatiquement une variété essentiellement dérivée. Les résultats doivent plutôt être évalués au cas par cas.

“Paragraphe 17. Cette conclusion est interprétative et devrait être supprimée. De nombreuses variétés génétiquement améliorées issues de modifications monoparentales ne débouchent pas sur des variétés essentiellement dérivées. Très peu de variétés protégées avec des modifications monoparentales sont considérées comme des variétés essentiellement dérivées par les tribunaux.

“Paragraphe 20. La dernière phrase est ainsi libellée : ‘La variété C est essentiellement dérivée de la variété initiale A, mais est principalement dérivée de la variété B’. Sur la base de cette conclusion, il conviendrait de modifier les encadrés suivants :

“Encadré 3, page 9 : **principalement dérivée de ‘B’** et non pas de ‘A’.

“Encadré 6, page 9 : **principalement dérivée de ‘Z-1’** et non pas de ‘A’.

“Encadré 3, page 11 : **principalement dérivée de ‘B’** et non pas de ‘A’.

“Encadré 6, page 11 : **principalement dérivée de ‘Z-1’** et non pas de ‘A’.

“Encadré 3, page 12 : **principalement dérivée de ‘B’** et non pas de ‘A’.

“Encadré 6, page 12 : **principalement dérivée de ‘Z-1’** et non pas de ‘A’.

“Encadré 3, page 13 : **principalement dérivée de ‘B’** et non pas de ‘A’.

“Encadré 6, page 13 : **principalement dérivée de ‘Z-1’** et non pas de ‘A’.”

[L'appendice IV suit]

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBREBES)

L'APBREBES a formulé les observations ci-après en réponse à la circulaire UPOV E-21/110 du 21 juillet 2021 :

“Observations concernant la section III : OPTIONS RELATIVES À LA DÉFENSE DES DROITS D'OBTENTEUR CONCERNANT DES VARIÉTÉS ESSENTIELLEMENT DÉRIVÉES et la section II : ÉVALUATION DES VARIÉTÉS ESSENTIELLEMENT DÉRIVÉES

“Une nouvelle section III intitulée “Options relatives à la défense des droits d'obtenteur concernant les variétés essentiellement dérivées” a été insérée dans le projet de “Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées selon l'Acte de 1991 de la Convention UPOV” et offre des options aux titulaires de droits pour la protection de leurs droits d'obtenteur. Ce n'est pas le rôle des notes explicatives (EXN) de l'UPOV, qui devraient viser à fournir des conseils aux États membres pour la mise en œuvre de la Convention.

“Le seul endroit où la défense des droits est mentionnée dans l'Acte de 1991 est

“Article 30 – Application de la Convention 1) [Mesures d'application] Chaque Partie contractante prend toutes mesures nécessaires pour l'application de la présente Convention et, notamment : i) prévoit les recours légaux appropriés permettant de défendre efficacement les droits d'obtenteur; (Acte de 1991 de la Convention UPOV)

“Une note explicative relative à l'article 30 indique notamment : *“S'il est vrai que la Convention UPOV exige des membres de l'Union que ceux-ci prévoient les recours légaux appropriés permettant de défendre efficacement les droits d'obtenteur, il n'en reste pas moins que c'est aux obtenteurs qu'il incombe de défendre leurs droits”* et fournit une liste non exhaustive des mesures de défense pouvant être envisagées par les membres de l'Union.

“La manière dont les titulaires de droits protègent leurs droits n'entre pas dans le cadre de la Convention UPOV – et ne devrait donc pas figurer dans une note explicative sur les variétés essentiellement dérivées.

“La Convention UPOV est un traité entre États. Les notes explicatives de la Convention ne s'adressent généralement pas aux autres parties prenantes. Il n'appartient pas aux États membres de conseiller les obtenteurs sur la manière dont ils doivent protéger leurs droits. Et l'UPOV ne l'a pas fait jusqu'ici.

“Toutes les notes explicatives (à l'exception de celle relative aux variétés essentiellement dérivées) ont le même préambule :

“Les présentes notes explicatives visent à apporter des orientations sur [xy] selon [l'Acte de 1991 de la] Convention internationale pour la protection des obtentions végétales (Convention UPOV). Les seules obligations impératives pour les membres de l'Union sont celles qui figurent dans le texte de la Convention UPOV proprement dite; les notes explicatives ne doivent pas être interprétées d'une manière qui ne serait pas conforme à l'acte pertinent pour le membre de l'Union concerné”.

“Afin d'établir une cohérence entre les notes explicatives, le préambule de la note explicative sur les variétés essentiellement dérivées devrait donc être conforme aux autres.

“Il n'y a aucune raison pour que les droits d'obtenteur en relation avec les variétés essentiellement dérivées soient traités différemment des autres parties du droit d'obtenteur.

“Nous n'avons pas connaissance d'un autre accord multilatéral relatif à la propriété intellectuelle qui formule des recommandations à l'intention des titulaires de droits sur la manière de faire respecter leurs droits.

“Le projet de libellé de la section II concernant l'évaluation des variétés essentiellement dérivées a été adapté dans le même sens. Il donne explicitement des indications aux titulaires de droits sur la manière d'établir si une variété est essentiellement dérivée.

“Aucun rôle n'est prévu pour les titulaires de droits dans l'Acte de 1991 de la Convention UPOV concernant l'évaluation du caractère essentiellement dérivé d'une variété. Il est donc inapproprié que les États membres élaborent des orientations pour les titulaires de droits sur cette question dans une note explicative.

“La façon dont les titulaires de droits de titres évaluent si une variété est essentiellement dérivée n'entre pas dans le cadre de la Convention UPOV – et ne devrait donc pas figurer dans une note explicative sur les variétés essentiellement dérivées.

“Au regard de ces préoccupations, nous proposons les modifications suivantes :

- “1. La section III du projet de note explicative sur les variétés essentiellement dérivées selon l’Acte de 1991 de la Convention UPOV doit être supprimée. Toute fourniture de conseil aux titulaires de droits sur la manière de protéger leurs droits devrait être exclue de la note explicative.
- “2. La section II du projet de note explicative sur les variétés essentiellement dérivées selon l’Acte de 1991 de la Convention UPOV ne doit pas être modifiée. La version adoptée par le Conseil le 6 avril 2017 doit être conservée.
- “3. Le préambule de la note explicative sur les variétés essentiellement dérivées selon l’Acte de 1991 de la Convention UPOV doit être modifié de la manière suivante :
“L’objectif des Les présentes notes explicatives est d’apporter ~~apportent~~ des orientations sur les “variétés essentiellement dérivées” en vertu de l’Acte de 1991 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales (Convention UPOV). ~~Ces orientations visent à aider les membres de l’Union et les parties prenantes concernées dans leur examen des questions relatives aux variétés essentiellement dérivées.~~ Les seules obligations impératives pour les membres de l’Union sont celles qui figurent dans le texte de la Convention UPOV proprement dite; les notes explicatives ne doivent pas être interprétées d’une manière qui ne serait pas conforme à l’acte pertinent pour le membre de l’Union concerné.”

[L’appendice V suit]

ANNEXE, APPENDICE V

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF), COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES HORTICOLES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA), CROPLIFE INTERNATIONAL EUROSEEDS, ASSOCIATION ASIE-PACIFIQUE POUR LES SEMENCES (APSA), ASSOCIATION AFRICAINE DU COMMERCE DES SEMENCES (AFSTA) ET SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)
(OBSERVATIONS CONJOINTES)

L'ISF, la CIOPORA, *CropLife International*, Euroseeds, l'APSA, l'AFSTA et la SAA ont formulé les observations conjointes ci-après en réponse à la circulaire UPOV E-21/110 du 21 juillet 2021 :

“Contribution à la circulaire UPOV E-21/110

“Monsieur,

“L’*International Seed Federation*, la CIOPORA, *Crop Life International*, Euroseeds, l'APSA (l'Association Asie-Pacifique pour les semences), l'AFSTA (African Seed Trade Association) et la SAA (*Seed Association of the Americas*) représentent les intérêts de milliers d'entreprises actives dans la recherche, la sélection, la production et la commercialisation de variétés de plantes agricoles, horticoles, ornementales et fruitières.

“Suite à votre demande exprimée dans la circulaire E-21/110, nous souhaiterions vous fournir quelques exemples qui pourraient être utilisés pour aider à la compréhension de la révision de la note explicative sur les variétés essentiellement dérivées, mais qui ne seront pas spécifiquement inclus dans la révision du document UPOV/EXN/EDV/3 Draft 1.

“Nous présentons ci-dessous un exemple relatif à la culture du coton, un exemple relatif à la culture de la pomme et un exemple relatif à la culture du maïs, afin d'illustrer le fait que les modifications qu'il est proposé d'apporter aux notes explicatives de l'UPOV sur les variétés essentiellement dérivées visent à préciser que les modifications d'un ou de quelques caractères essentiels, qu'ils soient morphologiques ou agronomiques, ne sont pas suffisantes pour éviter d'être une variété essentiellement dérivée si la nouvelle variété a été principalement dérivée d'une variété protégée par le droit d'obtenteur.

“Les exemples sont présentés dans le format suivant :

- Description de la variété initiale et de la variété essentiellement dérivée
- Description de la dérivation
- Description des différences entre les caractères essentiels et les caractères non essentiels

“Exemple 1

1) “Description de la variété initiale et de la variété essentiellement dérivée

CARACTÈRE	VALEUR	VALEUR
	<u>Variété A</u> Espèce : <i>Gossypium hirsutum</i> L	<u>Variété B (variété essentiellement dérivée)</u> Espèce : <i>Gossypium hirsutum</i> L
ZONES D'ADAPTATION		
1.	Est	Est
2.	Delta	Delta
3.	Centre	Centre
4.	Blacklands	Blacklands
5.	Plaines	Plaines
6.	Ouest	Ouest
7.	Arizona	Arizona

CARACTÈRE	VALEUR	VALEUR
	Variété A Espèce : <i>Gossypium hirsutum</i> L	Variété B (variété essentiellement dérivée) Espèce : <i>Gossypium hirsutum</i> L
TYPE GÉNÉRIQUE DE LA PLANTE		
Port de la plante	Intermédiaire	Intermédiaire
Feuillage	Intermédiaire	Intermédiaire
Verse de la tige	Intermédiaire	Dressée
Rameau fructifère	Normal	Normal
Croissance	Intermédiaire	Intermédiaire
Couleur de la feuille	Vert foncé	Vert moyen
Forme de la capsule	Plus longue que large	Plus longue que large
Largeur de la capsule	Plus large au milieu	Plus large au milieu
MATURITÉ		
Nombre de jours jusqu'à la maturité	138	146
PLANTE		
cm jusqu'au premier rameau fructifère (à partir du nœud cotylédonaire)	24	23,3
Nombre de nœuds jusqu'au premier rameau fructifère (à l'exclusion du nœud cotylédonaire)	6	6,6
Hauteur de la plante mature en cm (du nœud cotylédonaire au terminal)	110	98,6
FEUILLE (feuille la plus haute, complètement déployée)		
Type	Normal	Normal
Pubescence	Faible	Faible
Nectaires	Présence	Présence
TIGE		
Pubescence de la tige	Intermédiaire	Intermédiaire
GLANDES (Gossypol)		
Feuille	Normale	Normale
Tige	Normale	Normale
Lobe du calice (normal signifie "absent") :	Normal	Normal
FLEUR		
Pétales	Crème	Crème
Pollen	Crème	Crème
Tache sur le pétale	Absente	Absente

CARACTÈRE	VALEUR	VALEUR
	Variété A Espèce : <i>Gossypium hirsutum</i> L	Variété B (variété essentiellement dérivée) Espèce : <i>Gossypium hirsutum</i> L
PÉPINS		
Taux de pépins (g/100 pépins, base floue)	10,25	9,30
Taux de fibre (g fibre/100 pépins)	7,93	5,98
CAPSULE		
Pourcentage de fibre (%), à la cueillette	43,5	41,2
Nombre de pépins par capsule	28,0	31,4
Grammes de coton graine par capsule	2,86	4,69
Type de capsule	Résistant aux intempéries	Résistant aux intempéries
PROPRIÉTÉS DE LA FIBRE		
Préciser la méthode (HVI ou autre)	HVI	HVI
Longueur (pouces, 2,5% SL)	1,13	1,27
Uniformité (%)	81,22	84,0
Résistance, T1 (g/tex)	31,4	32,9
Élongation, E1 (%)	6,8	5,2
Micronaire	5,5	4,4
MALADIES		
Alternaria macrospora0	Sensible	Sensible
Anthraxnose	Sensible	Sensible
Ascochytose	Sensible	Sensible
Bactériose (Race 1)	Sensible	Sensible
Bactériose (Race 2)	Sensible	Sensible
Bactériose (Race 18)	Résistant	Résistant
Diplodia Boll Rot	Sensible	Sensible
Fusariose	Sensible	Sensible
Phymatotrichum Root Rot	Sensible	Sensible
Pythium (préciser l'espèce)	Sensible	Sensible
Rhizoctonia solani	Sensible	Sensible
Rouille du coton du sud-ouest	Sensible	Sensible
Thielaviopsis basicola	Sensible	Sensible
Flétrissure verticillienne	Moyennement sensible	Moyennement sensible
NÉMATODES, INSECTES ET RAVAGEURS		
Nématode à galles	Sensible	Sensible
Charançon	Sensible	Sensible
Ver de la capsule du cotonnier	Sensible	Résistant
Puceron du coton	Sensible	Sensible

CARACTÈRE	VALEUR	VALEUR
	Variété A Espèce : <i>Gossypium hirsutum</i> L	Variété B (variété essentiellement dérivée) Espèce : <i>Gossypium hirsutum</i> L
Cicadelle	Sensible	Sensible
Noctuelle du cotonnier	Sensible	Sensible
Vers gris (préciser l'espèce)	Sensible	Sensible
Légionnaire d'automne	Sensible	Sensible
Nématode réniforme	Sensible	Sensible
Criquet (préciser l'espèce)	Sensible	Sensible
Punaise (préciser l'espèce)	Sensible	Sensible
Ver rose du cotonnier	Sensible	Résistant
Tétranyque (préciser l'espèce)	Sensible	Sensible
Punaise pentatome (préciser l'espèce)	Sensible	Sensible
Thrips (préciser l'espèce)	Sensible	Sensible
Ver à bourgeon du tabac	Sensible	Résistant

2) Description de la dérivation

Résumé de l'historique de la sélection de la variété essentiellement dérivée "VARIÉTÉ B" :

<u>Génération</u>	<u>Année</u>	<u>Description</u>
Croisement	2011	Un croisement a été réalisé à l'emplacement 1 entre le parent donneur [Y2B2R2*2/ Z4 BRC-BC2F2-F1] (contenant le gène de résistance aux lépidoptères et le gène de tolérance au glyphosate) et le parent récurrent conventionnel VARIÉTÉ_A.
F ₁	2011	Les plantes ont été cultivées à l'emplacement 1 et améliorées en masse sur la base d'une sélection des événements présentant un intérêt.
BC1	2011	Un croisement a été réalisé à l'emplacement 1 en utilisant une sélection de plantes F ₁ et VARIÉTÉ_A en tant que parent récurrent.
BC1F ₁	2011	Les plantes ont été cultivées à l'emplacement 1 et améliorées sur la base d'une sélection des événements présentant un intérêt.
BC2	2012	Un croisement a été réalisé à l'emplacement 2 en utilisant une sélection de plantes BC1F ₁ et VARIÉTÉ_A en tant que parent récurrent.
BC2F ₁	2012	Les plantes ont été cultivées à l'emplacement 2 et améliorées grâce à une sélection de plantes sur la base des événements présentant un intérêt et la récupération MABC du parent récurrent.
BC3	2012	Un croisement a été réalisé à l'emplacement 2 en utilisant une sélection de plantes BC2F ₁ et VARIÉTÉ_A en tant que parent récurrent.
BC3F ₁	2012	Les plantes ont été cultivées à l'emplacement 2 et améliorées grâce à une sélection de plantes sur la base des événements présentant un intérêt et la récupération MABC du parent récurrent.

<u>Génération</u>	<u>Année</u>	<u>Description</u>
Croisement	2013	Un croisement a été réalisé à l'emplacement 2 en utilisant la sélection de plantes BC3F ₁ et les plantes BC3F ₁ de la généalogie [VARIETY_A*4/DPV1-BRD-BC1-F2] (contenant le gène pour la tolérance au dicamba et au glufosinate). Le BC3F ₁ de [VARIETY_A*4/DPV1-BRD-BC1-F2] a été obtenu de manière similaire en croisant le parent récurrent conventionnel VARIÉTÉ_A et le parent donneur de caractères DPV1-BRD-BC1-F2.
F ₁	2013	Les plantes ont été cultivées à l'emplacement 2 et améliorées grâce à une sélection de plantes sur la base des événements présentant un intérêt et la récupération MABC du parent récurrent.
F ₂	2013	Les plantes ont été cultivées à l'emplacement 2 et améliorées grâce à une sélection de plantes sur la base de l'homozygotie des caractères prévus.
F ₃	2014	Les plantes ont été cultivées à l'emplacement 2 et améliorées grâce à une sélection de plantes sur la base de l'homozygotie des caractères prévus.
F ₄	2014	Les plantes ont été cultivées à l'emplacement 2 et améliorées en masse sur la base de la pureté génétique.

Essais avancés

<u>Génération</u>	<u>Année</u>	<u>Sélection</u>
F ₅	2015	Sélectionné sur la base du rendement en fibre, du pourcentage de fibre, de la qualité de la fibre et de la conformité au type du parent récurrent.
F ₆	2016	Sélectionné sur la base du rendement en fibre, du pourcentage de fibre, de la qualité de la fibre et de la conformité au type du parent récurrent.
F ₇	2017	Sélectionné sur la base du rendement en fibre, du pourcentage de fibre, de la qualité de la fibre et de la conformité au type du parent récurrent.

3) Description des différences

La variété initiale, Variété A, et la variété essentiellement dérivée, Variété B, présentent des différences quant aux caractères observés figurant sur la liste suivante :

Caractères	Variété initiale = VARIÉTÉ_A	Variété essentiellement dérivée = VARIÉTÉ B
Verse de la tige	Intermédiaire	Dressée
Couleur de la feuille	Vert foncé	Vert moyen
Ver de la capsule du cotonnier	Sensible	Résistant
Ver rose du cotonnier	Sensible	Résistant
Ver à bourgeon du tabac	Sensible	Résistant

4) Conclusion

Même s'il existe des différences quant aux caractères essentiels entre la variété A et la variété B, la variété B peut néanmoins être considérée comme une variété essentiellement dérivée.

Exemple 2

1) *Description de la variété initiale et de la variété essentiellement dérivée*

Variété initiale <u>Variété A : Cripps Pink</u> <u>Espèce : Malus domestica</u>				Variété essentiellement dérivée <u>Variété B : Barnsby – PLBAR B1</u> <u>Espèce : Malus domestica</u>			
N° UPOV	Caractère	Niveau d'expression	Note	N° OCVV ou national	Caractère	Niveau d'expression	Note
	<u>Arbre</u>				<u>Arbre</u>		
1 a	vigueur	fort	7	1	vigueur	moyen	5
2	type	divergent	3-5	2	type	ramifié	2
				3	Seulement pour les variétés dont le type d'arbre est ramifié	étalé	2
6	type de fructification	sur les éperons et les pousses courtes	1-2	4	type de fructification	sur les éperons et les pousses longues	2
	<u>Rameau d'un an</u>				<u>Rameau d'un an</u>		
9	grosueur	fine	3	5	grosueur	moyenne à épaisse	6
				6	longueur de l'entre-nœud	moyenne à longue	6
				7	couleur de la face exposée au soleil	brun clair	3
7	pubescence (de la partie supérieure du rameau)	moyenne	5	8	pubescence (sur la partie supérieure du rameau)	moyenne	5
12	nombre de lenticelles	moyen	5	9	nombre de lenticelles	moyen à grand	6
	<u>Feuille</u>				<u>Feuille</u>		
32	port par rapport au rameau	horizontal	5	10	port par rapport au rameau	perpendiculaire	2
33	taille	moyenne	5				
	<u>Limbe</u>				<u>Limbe</u>		
				11	longueur	long	7
				12	largeur	moyen à large	6
36	rapport longueur/largeur	moyen	5	13	rapport longueur/largeur	moyen	5
				14	intensité de la couleur verte	moyenne	5
				15	découpe du bord (partie supérieure)	en scie double	5
				16	pubescence de la face inférieure	moyenne	2
	<u>Pétiole</u>				<u>Pétiole</u>		
47	longueur	longueur	7	17	longueur	moyenne	5
				18	extension de la coloration anthocyanique	moyenne	5
	<u>Fleur</u>				<u>Fleur</u>		
				19	couleur au stade ballon	rose foncé	4
23	diamètre avec les pétales étalés en position horizontale	Small to medium	3-5	20	diamètre avec les pétales étalés en position horizontale	large	7
27	couleur face interne	blanc rosé					
26	couleur face externe	rose pâle					
				21	disposition des pétales	intermédiaire	2

UPOV/WG-EDV/4/2
Annexe, Appendice V, page 7

Variété initiale Variété A : Cripps Pink Espèce : Malus domestica				Variété essentiellement dérivée Variété B : Barnsby – PLBAR B1 Espèce : Malus domestica			
N° UPOV	Caractère	Niveau d'expression	Note	N° OCVV ou national	Caractère	Niveau d'expression	Note
				22	position des stigmates par rapport aux anthères	au même niveau	2
					Jeune fruit		
				23	étendue de la pigmentation anthocyanique par rapport à la couleur	faible	3
	Fruit				Fruit		
49a	taille	moyenne	5				
				26	diamètre	moyen	5
				27	rapport hauteur/diamètre	moyen à grand	6
50	forme générale	ellipsoïdale	4	28	forme générale	cylindrique	4
53	côtes	absentes	1	29	côtes	absentes ou faibles	1
54	couronnement au sommet du calice	absent	1	30	couronnement au sommet du calice	absent ou faible	1
57	grandeur de l'œil	moyenne	5	31	grandeur de l'œil	moyenne à grande	6
59	longueur du sépale	courte	3	32	longueur du sépale	moyenne	5
68	pruine de l'épiderme	absente	1	33	pruine de l'épiderme	absente ou faible	1
69	état cireux de l'épiderme	absent	1	34	état cireux de l'épiderme	modéré	2
73	couleur de fond	vert jaune	3	35	couleur de fond	jaune	3
74	surface relative du lavis	grande	7	36	surface relative du lavis	moyenne à grande	6
75	teinte du lavis – une fois la pruine enlevée	red	2	37	teinte du lavis – une fois la pruine enlevée	rouge-rose	2
				38	intensité de la couleur du lavis	moyenne	5
76	répartition de la couleur du lavis	teinté et marmorisé	1-2	39	répartition de la couleur du lavis	teinté, rayé et marmorisé	7
				40	largeur des raies	moyenne	5
				41	surface de liège autour du pédoncule	nulle ou faible	1
				42	surface de liège sur les joues	nulle ou faible	1
				43	surface de liège autour de la cuvette de l'œil	nulle ou faible	1
				44	nombre de lenticelles	moyen à élevé	6
79	taille des lenticelles		5	45	taille des lenticelles	moyenne	5
64	longueur du pédoncule	moyenne	5	46	longueur du pédoncule	moyenne à longue	6
63	grosseur du pédoncule	fine	3	47	grosseur du pédoncule	fine à moyenne	4
65a	profondeur de la cavité du pédoncule	deep	7	48	profondeur de la cavité du pédoncule	profonde	7
66	largeur de la cavité du pédoncule	faible	3	49	largeur de la cavité du pédoncule	moyenne	5
				50	profondeur de la cuvette de l'œil	profonde	7
				51	largeur de la cuvette de l'œil	moyenne à large	6
81	fermeté de la chair	très ferme	7	52	fermeté de la chair	moyenne	5
82	couleur de la chair	verdâtre	3	53	couleur de la chair	crème	2

Variété initiale Variété A : Cripps Pink Espèce : Malus domestica				Variété essentiellement dérivée Variété B : Barnsby – PLBAR B1 Espèce : Malus domestica			
N° UPOV	Caractère	Niveau d'expression	Note	N° OCVV ou national	Caractère	Niveau d'expression	Note
87	ouverture des loges carpellaires (en section transversale)	ouvertes	1	54	ouverture des loges carpellaires (en section transversale)	fermées ou légèrement ouvertes	1
90	époque de début de floraison	précoce	3	55	époque de début de floraison	précoce	3
				56	époque de récolte	tardive	7
92	époque de maturité pour la consommation	très tardive	9	57	époque de maturité pour la consommation	tardive	7

2) Description de la dérivation

PLBAR B1 est une : mutation de Cripps Pink.

3) Description des différences

La principale différence, qui résulte de la dérivation, est la maturité plus précoce.

Dénomination de la variété similaire	Caractère pour lequel la variété similaire est différente	Variété similaire Niveau d'expression	Variété candidate Niveau d'expression
Cripps Pink	56 Époque de récolte Remarque : récolte 20 à 25 jours avant Cripps Pink	9 très tardive	7 tardive

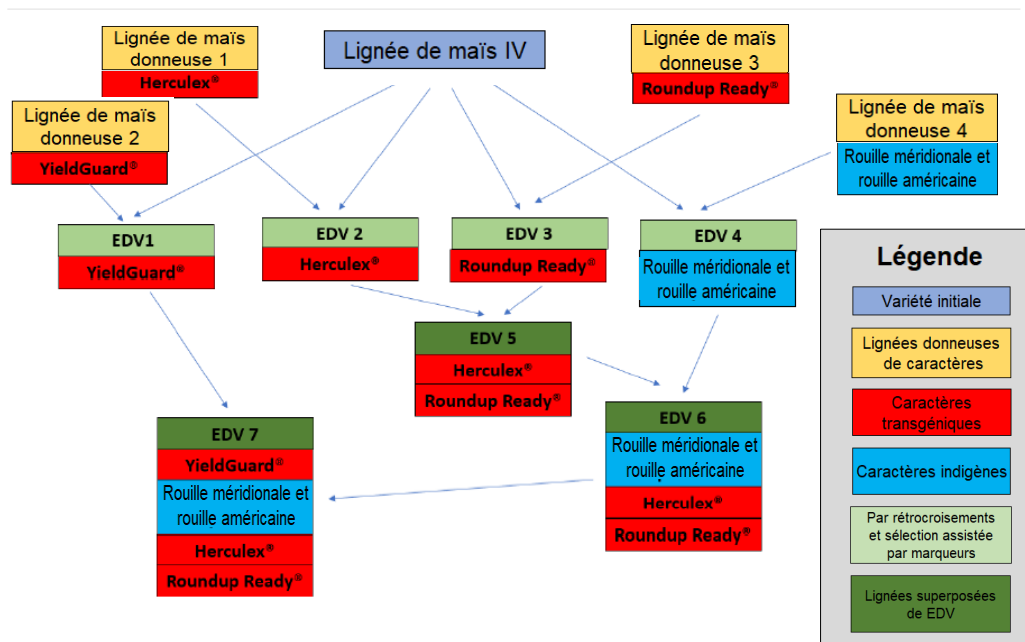
4) Conclusion

Le tribunal judiciaire de Rennes (arrêt n° 20/00293 du 7 décembre 2020) a jugé que le PLBAR B1 est une variété essentiellement dérivée du Cripps Pink, car il conserve les caractères essentiels du Cripps Pink, même s'il existe une différence de maturité des fruits.

Exemple 3

Exemple de variétés de maïs où plusieurs caractères essentiels sont différents de la variété initiale.

1) Description de la dérivation



2) Description des différences

Tous les caractères, qu'ils soient transgéniques ou indigènes, sont des caractéristiques essentielles et toutes les différences dans ces caractéristiques essentielles sont introduites par rétrocroisement, ce qui équivaut à une dérivation prédominante et conduit donc à la création de la première génération de variétés essentiellement dérivées présentant chacune un caractère.

Le croisement de ces variétés essentiellement dérivées en vue d'empiler leurs caractères respectifs dans une lignée endogame ultérieure de maïs aboutit à la création des deuxième, troisième et quatrième générations de variétés essentiellement dérivées, car une variété essentiellement dérivée peut être obtenue soit à partir de la variété initiale elle-même (c'est-à-dire la variété essentiellement dérivée de première génération avec un caractère), soit à partir d'une variété qui est elle-même majoritairement dérivée de la variété initiale comme le stipule l'article 14.5)b)i) de l'Acte de 1991 (c'est-à-dire la variété essentiellement dérivée des deuxième, troisième et quatrième générations).

3) Conclusion

Compte tenu du caractère vivant des lignées de maïs, il peut y avoir de légères différences morphologiques non essentielles par rapport à la variété initiale, mais l'expérience montre que l'utilisation d'ensembles de marqueurs moléculaires générant plusieurs milliers de points de données et la production de dihaploïdes au cours du processus susmentionné permettent d'éliminer les descendances légèrement déviantes et d'obtenir une variété essentiellement dérivée empilée, morphologiquement identique à la variété initiale, à l'exception des quatre caractères ayant fait l'objet d'une introgression.

Nous espérons que ces trois exemples pourront être utiles, le cas échéant, dans le cadre d'un débat au sein du WG-EDV de l'UPOV.

Nous restons à votre disposition pour toute information complémentaire.

Cordialement,

[signé]

Michael Keller
Secrétaire général de l'ISF

[signé]

Edgar Krieger
Secrétaire général de la CIOPORA

[signé]

Kanokwan Chodchoey
Directeur exécutif de l'APSA

[signé]

Szonja Csörgő
Directeur de la propriété intellectuelle d'Euroseeds

[signé]

John Mc Murdy
Vice-président de CLI
chargé de l'innovation et du développement

[signé]

Justin Rakotoarisona
Secrétaire général de l'AFSTA

[signé]

Diego Riso
Directeur exécutif de la SAA

[Fin de l'annexe et du document]